

R.
La Renaissance
THÉÂTRE + MUSIQUE
PULINX - LYON METROPOLE

les ateliers
FRAPP'AZ
centre national
des arts de la rue
et de l'espace public



© Jean-Pierre Estournet

FADO DANS LES VEINES

PERFORMANCE
POÉTIQUE ET
MUSICALE

7 → 8/11

NADÈGE PRUGNARD
MAGMA PERFORMING
THÉÂTRE

SAISON 2024/2025

Relations presse :

Sandrine Julien
04 72 39 74 78
06 65 69 70 53
s.julien@theatrelarennaissance.com

INFORMATIONS PRATIQUES

GRANDE SALLE

Durée 1h30

Conseillé dès 14 ans

Jeudi 7 novembre 19h

Vendredi 8 novembre 20h

Apéro Fado

L'équipe artistique propose un impromptu musical aux couleurs du fado, par Cheval des Trois. Au son chaleureux des cuivres – trompette, trombone et soubassophone – se mêle la voix envoûtante d'une chanteuse, pour un voyage au Portugal...

Mardi 5 novembre 18h au Bac à Traille

**Bord de scène à l'issue de la représentation
du 7 novembre**

DISTRIBUTION

Texte, mise en scène **Nadège Prugnard**
Création musicale collective sous la direction
de **Radoslaw Klukowski** et **Laura Tejada**
Accompagnement dramaturgique **Christian
Giriat**
Regard artistique **Jean-Luc Guitton**
Scénographie **Benjamin Lebreton**
Décors **Balyam Ballabeni, Benjamin Lebreton**
Lumières, régie générale **Xavier Ferreira de
Lima**
Environnement sonore **Stéphane Morisse**
Costumes **Séverine Yvernault**

Avec **Jérémy Bonnaud, Charlotte Bouillot,
Éric Exbrayat, Radoslaw Klukowski, Nadège
Prugnard, Carina Salvado, Laura Tejada** jeu

Production : Magma Performing Théâtre. Coproduction : Théâtre des Ilets – CDN de Montluçon, Fédération des ATP – Aide nationale à la création ARTCENA. Soutien : Ville de Montluçon, Centro Cultural Vila Flor – Guimarães, Ville de Guimarães, Théâtre de la Cité – Marseille, Générrik Vapeur / Cité des Arts de la Rue – Marseille, Le Plato – Romans-sur-Isère, la Chartreuse / CNES – Villeneuve-lès-Avignon.

NOTE D'INTENTION

« J'ai deux pays : la France et le Portugal. Mon grand-père ainsi que des milliers d'autres portugais sont arrivés en France en fuyant le régime autoritaire de Salazar ; c'est de cette migration ancienne, intime et politique, de ce fado de l'âme et de l'exil que j'ai toujours caché comme un secret impossible à prononcer, dont j'ai voulu faire poème...

À partir de récoltes de paroles en France et au Portugal, en complicité avec le CDN de Montluçon, le CCVL (Centro Cultural Vila Flor) et la ville de Guimarães, j'ai composé le poème parlé-chanté des déracinements, des ombres de l'exil, du labyrinthe de la saudade mais aussi la chanson-protestation, musicale et symbolique à la gloire du peuple et des résistances du Portugal d'hier et d'aujourd'hui.

La pièce s'articule autour de l'enterrement de la figure du « père », dans une cérémonie sans limite qui questionne l'impossibilité poétique « à recoudre ce qui a été arraché » et ce autour d'une « table politique » où la fille balance son Fado intime jusqu'au naufrage, jusqu'à éprouver dans l'acte V, son propre cri en haut de la falaise, seule.

Fado dans les veines est une odysée poétique aux accents surréalistes qui interroge les migrations portugaises sous Salazar, la révolution des œillets, et les valeurs de la fraternité que chantait José Afonso. Le texte parle de violence et d'amour, de jouissance et de chaos, de sexe et de transgression, et se joue des trois F « Fado-Fatima-Football » tout en mettant en abîme les enjeux politiques, économiques et existentiels du Portugal d'aujourd'hui. »

Nadège Prugnard



NOTE DE MISE EN SCÈNE

Le texte *Fado dans les veines* a été composé à partir d'une écriture de terrain au Portugal et écrit à l'occasion de deux résidences en avril 2018 et 2019 à la Chartreuse, Centre national des écritures du spectacle (Villeneuve-lès-Avignon). Il a fait l'objet d'une lecture dans le cadre du cycle « Un jour un auteur » pour les rencontres d'été de la Chartreuse, dans le In du Festival d'Avignon 2019.

Un concert onirique, une odysée poétique

Il s'agit de questionner la tragédie de la « langue coupée » qui parcourt le texte, tout en inscrivant les premiers actes dans une folie du monde noire et joyeuse, une ambiance fête de village, sorte de grand « banquet - tablée politique » aux accents surréalistes, jusqu'à éprouver dans l'acte V, son propre cri en haut de la falaise, seul.

La scénographie du spectacle est construite autour des voix et des ombres issues de l'exil à partir d'une grande tablée républicaine, afin que la création puisse traverser et s'inscrire dans tous types de lieux, à savoir se jouer en salle, dans l'espace public mais aussi dans des lieux atypiques et non dédiés.

LA SCÉNOGRAPHIE

« Ne pas expliquer, mais évoquer.
Ne pas être dans l'illustration, mais dans la sensation.
Ne pas être littéral mais plutôt sinueux.
Préférer ce qui sent fort à ce qui n'a pas d'odeur.
Préférer la beauté du vrai à celle que l'on fabrique.
Préférer la vie au concept.
Parce que l'histoire on la raconte à travers ceux qui la vive et l'on vécue et non au travers de ceux qui la regardent.
De tout ça, l'espace doit naître et exister comme une nécessité pour tous ceux qui l'habite. Donner à voir et à ressentir ce que le texte dit et ne dit pas.
Être le support discret des mots et de la musique.
Un poème à peine suggéré aux yeux des spectateurs. »

Benjamin Lebreton



EXTRAIT DU TEXTE

Un cercueil en bois c'est la forme du Portugal
Un rectangle taillé par l'assaut perpétuel de l'océan
Creusé par les sanglots des Carpideiras
Notre identité c'est d'être la fin du monde !
Une route où pleurent les chiens
Un endroit où la terre s'arrête
Habitué aux dictatures aux détours
Habillé du drap noir des Erynies
Je suis un peuple qui bâtit au marteau piqueur
Le labyrinthe de sa saudade
La Boca inferno du chant des larmes
Le fado liquide où meurent les marins

Mon père l'immigration lui a bousillé la vie
Mon père il n'est jamais arrivé nulle part
Mon père c'est l'impossibilité de vivre c'est la peur
d'exister
Il a renoncé à penser le monde
Il a idéalisé le Portugal qu'il réinventait dans l'exil
Mon père son retour est sans racines

Et voilà le décor qui arrive
Un décor de fête
Une fanfare
Des guitares des guirlandes des Tubas ...
Les gros bruits de ferraille qui résonnent au loin comme
si on était en train de démolir une baraque / là-bas / les
mecs qui jouent au Chinquillo à la pétanque portugaise /
les mecs là-bas / en chemise blanche à l'ombre des arbres
là-bas / les mecs qui s'insultent copieusement ce sont
mes oncles et mes cousins ! La moitié du village ici c'est
ma famille !
- Tudo Bem ?
- Vatefouderche ! Oh « Carai » !
Ça veut dire va te faire foutre ! Vatefouderche ! C'est le
seul mot que je connais en Portugais c'est comme ça que
je dis bonjour Tudo Bem ? Va te faire foutre ! je trouve que
ça claque !

NADEGE PRUGNARD

Autrice, metteuse en scène



Née en 1975, autrice, metteuse en scène et comédienne, Nadège Prugnard est diplômée en philosophie et dirige Magma Performing Théâtre depuis 1999. De 2008 à 2014 Elle a travaillé comme artiste associée au Théâtre d'Aurillac Scène conventionnée et fut artiste associée au Théâtre des Ilets - CDN de Montluçon. Depuis 2024, elle dirige les Ateliers Frappaz à Villeurbanne.

Nadège Prugnard mêle écriture de terrain, écriture du corps de l'acteur et du dire musical. Elle écrit à la fois pour le théâtre, les arts de la rue, la performance, la scène rock. Elle travaille depuis plusieurs années sur la création de spectacles et d'événements qui associent actes artistiques et espace politique. Parmi ces dernières créations *Qu'ils crèvent les artistes ?*, *Du possible sinon j'étouffe*, *Les Invisibles*. Depuis 2008, elle a mis en place ZONES LIBRES dans le Cantal, un dispositif mensuel dédié aux écritures d'aujourd'hui. Elle donne des ateliers d'écriture et de pratique théâtrale à la FAI-AR à Marseille sur la dramaturgie dans l'espace public, en écriture contemporaine à l'Université Blaise Pascal de Clermont-Ferrand, à l'ESAD à Paris et dans le cadre du dispositif « Textes en Scène » au Bénin.

Elle crée en 2021 une fabrique artistique avec la communauté de Cère et Goul en Carladès et la région Auvergne-Rhône-Alpes.

Autrice prolifique, elle a écrit de nombreuses pièces de théâtre au sein de sa compagnie et à l'occasion de rencontres artistiques et de commandes d'écritures avec Pierre Meunier, Koffi Kwahulé, Éric Lareine, Eugène Durif, Virginie Despentes, Marie Nimier, Kumulus, Jean-François Pauvros, le collectif Vrac, Générrik Vapeur, Théâtre Molotov, Marie-Do Fréval, Carole Thibaut, Frédéric Michelet, Catherine Boskowitz, Khalid Tamer,

Guy Allouche dont : *No Border*, *Les Bouillonnantes*, *Sexamor*, *Putain de route de Campagne*, *Fuckin' Cendrillon*, *Alcool un petit coin de paradis*, *La Jeannine enterrement slam-rock*, *Paul PETIT*, *Le Dernier Titan - Conférence de Presse du Père Noël*, *Chercheurs d'Or - Manifeste saxifrage à Balancer dans la nuit*, *Who am I ?*, *Monoï*, *Chansons punk rock et pas que*, *L'Elan des langues*, *Nous sommes tous des réfugiés du capitalisme*, *Flaques*, *Profils atypiques*, *Vie de Banc*, *Ma mort n'est la faute de personne*, *Fragments pour acteurs*, *Suzanne takes you down*, *Les Pendus*, *Women 68*, *MAMAE*, etc... Nadège Prugnard a reçu le prix SACD « Arts de la rue » en juin 2018 et est lauréate de la coproduction de la FATP 2020 -2021 pour son dernier texte *Fado dans les veines*. Elle présente actuellement *Fado dans les veines*, et une nouvelle performance pour la rue : *FEU ! Ceci n'est pas une pipe ni une introduction à la lecture de Karl Marx* écrite en complicité avec les anciens membres d'Action Directe dans le cadre du projet *Sorcières ! Le Grand Brasier* initié par Laetitia Guédon et Carole Thibaut.

RADEL KLUKOWSKI

Musicien

Compositeur, musicien, cuisinier mélodiste du goût et des sons, diplômé du Conservatoire de Jeneia Gorja en Pologne, Radel Klukowski étudie la musicologie et la philosophie à Lyon au début des années 90. Il fonde le groupe Malossol en 1997. Il joue et compose pour de nombreux groupes de théâtre et de musique dont Cheval des 3, Bampots (fanfare punk), Kill your Idols, Quelques fiers Mongols (Led Zeppelin et ACDC en fanfare), la Compagnie de l'Excuse etc. Il travaille au sein de la Compagnie Théâtre Craie, de 1998 à 2018, en tant que compositeur et musicien-comédien. Il co-fonde Cheval des 3 et Slash Gordon.

JÉRÉMY BONNAUD

Musicien

Musicien, tromboniste, slameur, batteur, Jérémie Bonnaud est un artiste autodidacte qui s'est formé à l'oreille, au détour de rencontres, de scènes de musiques et d'histoires de rue. D'abord musicien (batterie, trombone, explorations sonores), il est aussi comédien, performeur, compositeur, scénariste ou encore plasticien et écrivain à ses heures perdues. Il est aussi des aventures de Rhinofanpharyngite et Transe Express.

CARINA SALVADO

Chanteuse

Après deux ans d'études à la faculté de musicologie, Carina Salvado intègre le département Jazz de l'ENM à Villeurbanne. Elle poursuit son apprentissage avec divers groupes de jazz et auprès d'artistes reconnus. Elle est aujourd'hui une chanteuse de fado moderne qui compose et arrange des morceaux de ce fascinant répertoire depuis 2007.

Toujours entourée de musiciens de talent, elle travaille aujourd'hui avec Patrick Maradan (contrebasse) et Benoit Richou (guitare). Artiste indépendante, toujours en mouvement et en perpétuelle création, elle joue aussi bien dans les théâtres, les églises, les scènes jazz que sur les planches de musique du monde. En effet, l'ouverture musicale qu'elle propose ne se limite pas au fado traditionnel, qui reste néanmoins une des sources premières de son inspiration.

ERIC EXBRAYAT

Musicien

Musicien, chef de cliques en tous genres, d'abord bassiste, Éric Exbrayat s'est ensuite découvert tubiste dans la fanfare Rhinofanpharyngite qu'il co-fonde au milieu des années 2000 alors qu'il accompagne la compagnie de théâtre de rue Transe Express en tournée à travers le monde. Pour reprendre son souffle et jouer plus intime – quoique – il co-fonde également Cheval des 3, fanfare de poche.

LAURA TEJEDA MARTIN

Chanteuse

Prix du Conservatoire national de la Région de Lyon en chant lyrique, Laura Tejada Martin est diplômée des Beaux-Arts par l'Université Polytechnique de Valencia (Espagne). Elle fait partie des Six Voix Solistes de Résonance Contemporaine, des Percussions de Treffort (direction Alain Goudard) et également de Spirito (direction Nicole Corti), répertoire contemporain. Elle travaille avec le Collectif La Forge, l'ARFI et LeMaTriCe, musique improvisée. Elle réalise régulièrement des projets interdisciplinaires autour de l'opéra avec la Compagnie Diva...gations (direction Nicolas Bianco) et avec la Compagnie Justiniana (direction Charlotte Nessi). Elle travaille avec des écrivains contemporains en écrivant et interprétant la musique : Nadège Prugnard, Jacques Rebotier, Claire Rengade, Charles Pennequin, Sebastien Joanniez, Natyot, Emmanuelle Pagano, Mariette Navarro, Aude Seigne, Jean Cagnard, Sylvain Levey, Marion Aubert, Marie Huot...

Elle chante dans le *Grand bal des cousins* (direction Etienne Roche) et dans le trio *La coupe aux lèvres*, musiques argentines et espagnoles.

Elle est devenue interprète du répertoire de poésie-action de Bernard Heidsieck.

CHARLOTTE BOUILLOT

Comédienne, chanteuse

Comédienne, Charlotte Bouillot étudie le cinéma et les Arts du spectacle à l'Université Lyon II. Elle se forme au spectacle vivant en suivant successivement les formations de La Scène sur Saône, TDMI puis le FRACO avant d'étudier l'interprétation dramatique à la Scène 7. Elle participe activement au projet *Tabadol* au Liban. Elle se spécialise dans la discipline du clown. Elle co-fonde le Collectif *Les Divers Gens* au sein duquel elle crée plusieurs spectacles : *Certaines Sont Innocentes*, *Radiations Durables* et *Les 2 Murrays*. Elle collabore également avec le Théâtre de l'Horizon. Aujourd'hui elle fait essentiellement du théâtre de rue avec le groupe *ToNNe*, et des performances d'écriture chantée avec le Collectif *Vrac*.

BENJAMIN LEBRETON

Scénographe

Après un cursus en architecture du paysage à Paris, Benjamin Lebreton poursuit sa formation à Lyon à l'École nationale supérieure des Arts et Techniques du Théâtre en scénographie. Diplômé en 2005, il travaille en France et à l'étranger comme scénographe pour la danse, notamment avec Mourad Merzouki avec qui il poursuit une collaboration depuis 2006 pour chacune de ses créations, ou encore Maguy Marin avec laquelle il commence à collaborer à l'occasion de la création *Singspiele*. Pour le théâtre, il conçoit des décors pour Phillipe Awat à Paris, ou encore Catherine Heargreave, Thomas Poulard, David Mambouch, les Transformateurs, Valerie Marinèse, la Compagnie Scènes à Lyon ; en Allemagne il a réalisé la scénographie de la création du *Songe d'une nuit d'été* de William Shakespeare au StaatTheater de Wiesbaden. Parallèlement il exerce également l'activité de graphiste, participant notamment à la création des affiches de la compagnie Käfig. Dans ce domaine il a également réalisé les signalétiques de bâtiments tels que la nouvelle école Louis Lumière à Saint-Denis, ou le Campus euro-américain de Sciences Po Paris à Reims.